

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

SESSION EXTRAORDINAIRE 2010

9 août 2010

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code judiciaire, en vue de
permettre aux stagiaires judiciaires
de prêter leur stage extérieur
dans une juridiction internationale
ou auprès de la Cour constitutionnelle**

(déposée par M. Christian Brotcorne)

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

BUITENGEWONE ZITTING 2010

9 augustus 2010

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek,
teneinde de gerechtelijk stagiairs toe
te staan hun buitenstage bij een
internationaal rechtscollege of
bij het Grondwettelijk Hof te volbrengen**

(ingediend door de heer Christian Brotcorne)

RÉSUMÉ

La présente proposition de loi vise à permettre aux stagiaires judiciaires de prêter la deuxième partie de leur stage (dit "stage extérieur") dans une juridiction internationale ou auprès de la Cour constitutionnelle.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel beoogt de gerechtelijk stagiairs toe te staan het tweede gedeelte van hun stage (de zogenaamde "buitenstage") bij een internationaal rechtscollege of bij het Grondwettelijk Hof te volbrengen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
sp.a	:	socialistische partij anders	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
PP	:	Parti Populaire	

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants		Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	
Commandes:		Bestellingen:	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél. : 02/ 549 81 60		Tel. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.laChambre.be		www.deKamer.be	
e-mail : publications@laChambre.be		e-mail : publicaties@deKamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi DOC 52 2517/001.

L'actuel article 259octies du Code judiciaire dispose que le stage judiciaire de type long dure trois ans. Il donne accès à la fonction de magistrat du siège ou du ministère public et se déroule en plusieurs phases. Selon le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, deuxième tiret, de cet article, le deuxième stade du stage se déroule: *“du 16^e au 21^e mois inclus au sein d'un établissement pénitentiaire, d'un service de police, du parquet fédéral, d'une étude notariale ou d'une étude d'un huissier de justice ou au sein d'un service juridique d'une institution publique économique ou sociale, tous établis dans le Royaume ou l'Union européenne”*.

Selon l'article 259octies, § 3, alinéa 2, deuxième tiret, du Code judiciaire, le stage de type court, qui dure dix-huit mois et donne uniquement accès aux fonctions de magistrat du ministère public, se déroule *“du 13^e au 15^e mois inclus au sein d'un établissement pénitentiaire, d'un service de police, du parquet fédéral ou au sein d'un service juridique d'une institution publique économique ou sociale, tous établis dans le Royaume ou l'Union européenne”*.

Selon ces textes, il n'est pas possible de prester ce “stage extérieur” dans une juridiction internationale, comme la Cour de Justice de l'Union européenne ou la Cour européenne des droits de l'homme. En outre, il est impossible de le prester à la Cour constitutionnelle. Telle est, en tout cas, la seule interprétation possible du texte en question.

Toutefois, la pratique actuelle indique qu'il peut être utile, dans l'intérêt des justiciables, que les futurs magistrats puissent se former dans ces cénacles.

En effet, le droit supranational tend à prendre une importance sans cesse croissante dans l'ordre juridique belge et, partant, dans l'exercice des fonctions judiciaires. Il est indispensable qu'un futur juge ou un futur substitut soient familiarisés avec les mécanismes découlant des traités émanant de l'Union européenne, de la Convention européenne des droits de l'homme¹, etc.

¹ Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950, ratifiée par la loi belge du 13 mai 1955.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel DOC 52 2517/001.

Het huidige artikel 259octies van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de gerechtelijke stage van het lange type drie jaar duurt. Ze geeft toegang tot het ambt van lid van de zittende magistratuur of van magistraat van het openbaar ministerie. Krachtens artikel 259octies, § 2, eerste lid, tweede gedachtestreepje, verloopt het tweede stadium van die stage *“van de 16e tot en met de 21e maand in een strafinrichting, een politiedienst, het federaal parket, een kantoor van een notaris of van een gerechtsdeurwaarder, of in een juridische dienst van een openbare economische of sociale instelling, alle gevestigd binnen het Rijk of de Europese Unie”*.

Naar luid van artikel 259octies, § 3, tweede lid, tweede gedachtestreepje, verloopt de stage van het korte type, die 18 maanden duurt en alleen tot het ambt van magistraat van het openbaar ministerie toegang geeft, *“van de 13e tot en met de 15e maand in een strafinrichting, een politiedienst, het federaal parket of in een juridische dienst van een openbare economische of sociale instelling, alle gevestigd binnen het Rijk of de Europese Unie”*.

Die teksten staan dus niet toe dat die “buitenstage” bij een internationaal rechtscollege zoals het Hof van Justitie van de Europese Unie of het Europees Hof voor de rechten van de mens wordt volbracht, en al evenmin bij het Grondwettelijk Hof. Dat is de enige mogelijke uitlegging die aan de betrokken tekst kan worden gegeven.

Uit de huidige praktijk blijkt echter dat het, in het belang van de justitiabelen, nuttig kan zijn dat de toekomstige magistraten bij die rechtscolleges een opleiding volgen.

Het supranationaal recht neemt in de Belgische rechtsorde en bijgevolg ook in de uitoefening van de rechterlijke ambten immers een almaar grotere plaats in. Het is onontbeerlijk dat toekomstige rechters of substituten vertrouwd zijn met de mechanismen die voortvloeien uit de verdragen van de Europese Unie, het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden¹ enzovoort.

¹ Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, ondertekend op 4 november 1950 te Rome, goedgekeurd bij de wet van 13 mei 1955.

Vu que ces textes sont directement applicables en droit belge et que la jurisprudence qui s'y attache a autorité de la chose interprétée dans l'ordre juridique interne belge, une connaissance théorique, mais également pratique, va s'avérer particulièrement précieuse pour le praticien du droit et, *a fortiori*, pour le magistrat, fût-il du siège ou du parquet.

Et ce constat pourrait s'avérer encore plus patent dans les années à venir. La présence du stagiaire judiciaire au sein de ces juridictions se justifierait donc entièrement.

Ce raisonnement est également valable pour la Cour constitutionnelle. Ses mécanismes et ses solutions rejaillissent sur l'intégralité du système juridique belge. Théoriquement, tout juge ou substitut doit en connaître les subtilités. Un stage d'observation en son sein peut avoir une réelle utilité, que ce soit pour sensibiliser à son fonctionnement pratique, voire pour prendre la mesure des matières qui y sont traitées, et qui ne sont pas négligeables (les droits fondamentaux et les règles de répartition de compétences entre collectivités en Belgique).

De plus, concrètement, il appartiendra à tout juge de rédiger un jour des questions préjudicielles. Un stage auprès de cette Cour peut aider à améliorer le niveau de rédaction de ces actes de procédure cruciaux, qui sont laissés à l'appréciation du juge.

En conséquence, il est souhaitable d'introduire dans l'article 259octies du Code judiciaire la possibilité de prester ce stage extérieur à la Cour constitutionnelle ou devant des juridictions de droit européen ou international.

Christian BROTCORNE (cdH)

Aangezien die teksten rechtstreeks van toepassing zijn in het Belgisch recht en de eraan gerelateerde rechtspraak in de interne Belgische rechtsorde "gezag van rechterlijke interpretatie" heeft, is een theoretische maar ook praktische kennis bijzonder kostbaar voor een rechtspracticus en *a fortiori* voor een magistraat, ongeacht of hij lid is van de zittende magistratuur of van het parket.

Die vaststelling zou de komende jaren nog pertinenter kunnen worden. De aanwezigheid van de gerechtelijk stagiairs in die rechtscolleges zou dus volkomen verantwoord zijn.

Die redering geldt ook voor het Grondwettelijk Hof. De door dat rechtscollege gehanteerde mechanismen en aangereikte oplossingen hebben een weerslag op het hele Belgische rechtsbestel. In theorie moet iedere rechter of substituuat met alle subtiliteiten daarvan vertrouwd zijn. Een observatiestage bij dat rechtscollege kan echt nuttig zijn om de betrokkenen bewust te maken van de praktische werking ervan of zelfs opdat zij zich zouden kunnen vergewissen van de aangelegenheden waarover die instelling zich buigt en die niet onbelangrijk zijn (met name de grondrechten en de regels inzake de bevoegdheidsverdeling tussen de overheden in België).

Meer concreet zal iedere rechter ooit prejudiciële vragen moeten opstellen. Een stage bij het Grondwettelijk Hof kan dus bijdragen tot een betere redactie van die cruciale akten van rechtspleging, die aan de beoordeling van de rechter worden overgelaten.

Daarom is het wenselijk in artikel 259octies van het Gerechtelijk Wetboek te voorzien in de mogelijkheid de voormelde buitenstage te volbrengen bij het Grondwettelijk Hof, dan wel bij Europese of internationale rechtscolleges.

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 259octies du Code judiciaire, inséré par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes:

1. au § 2, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007, à l'alinéa 1^{er}, le deuxième tiret est remplacé comme suit:

“— du 16^e au 21^e mois inclus au sein d'un établissement pénitentiaire, d'un service de police, d'une étude notariale, d'une étude d'un huissier de justice, ou d'un service juridique d'une institution publique économique ou sociale, tous établis dans le Royaume ou l'Union européenne, ou au sein du parquet fédéral, de la Cour constitutionnelle, ou d'une juridiction européenne ou internationale;”;

2. au § 3, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007, à l'alinéa 2, le deuxième tiret est remplacé comme suit:

“— du 13^e au 15^e mois inclus au sein d'un établissement pénitentiaire, d'un service de police, ou d'un service juridique d'une institution publique économique ou sociale, tous établis dans le Royaume ou l'Union européenne, ou au sein du parquet fédéral, de la Cour constitutionnelle, ou d'une juridiction européenne ou internationale;”.

7 juillet 2010

Christian BROTCORNE (cdH)

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Aan artikel 259octies van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. in § 2, voor het laatste gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt het tweede gedachtestreepje van het eerste lid vervangen door wat volgt:

“— van de 16^e tot en met de 21^e maand in een strafinrichting, een politiedienst, het federaal parket, een kantoor van een notaris of van een gerechtsdeurwaarder, of in een juridische dienst van een openbare economische of sociale instelling, alle gevestigd binnen het Rijk of de Europese Unie, of bij het federaal parket, het Grondwettelijk Hof of een Europees of internationaal rechtscollege;”;

2. in § 3, voor het laatste gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt het tweede gedachtestreepje van het eerste lid vervangen door wat volgt:

“— van de 13^e tot en met de 15^e maand in een strafinrichting, een politiedienst, het federaal parket of in een juridische dienst van een openbare economische of sociale instelling, alle gevestigd binnen het Rijk of de Europese Unie, of bij het federaal parket, het Grondwettelijk Hof of een Europees of internationaal rechtscollege;”.

7 juli 2010

TEXTE DE BASE

Loi du 10 octobre 1967 Code Judiciaire

Art. 259octies

§ 1. [...]

§ 2. Le stage qui donne accès à la fonction de magistrat du siège ou du ministère public a une durée de trois ans. Il comprend une formation théorique consistant en un cycle de cours organisé par l'Institut de formation judiciaire, et d'une formation pratique qui se déroule en plusieurs stades successifs:

— du 1^{er} au 15^e mois inclus au sein d'un parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail, cette période comprenant également un mois au sein d'un service administratif d'un ou de plusieurs parquets;

— du 16^e au 21^e mois inclus au sein d'un établissement pénitentiaire, d'un service de police, du parquet fédéral, d'une étude notariale ou d'une étude d'un huissier de justice ou au sein d'un service juridique d'une institution publique économique ou sociale, tous établis dans le Royaume ou l'Union européenne);

— du 22^e au 36^e mois inclus au sein d'une ou de plusieurs chambres du tribunal de première instance, du tribunal du travail ou du tribunal de commerce, cette période comprenant également un mois au sein d'un ou de plusieurs greffes.

Les juristes de parquet qui comptent au moins trois ans d'ancienneté de grade, sont dispensés du premier stade visé à l'alinéa précité. Les référendaires qui comptent au moins trois années d'ancienneté de grade, sont dispensés du troisième stade visé à l'alinéa précédent.)

Le stagiaire judiciaire est placé sous la direction de deux maîtres de stage chargés de sa formation. Au préalable, le chef de corps du parquet concerné désigne deux magistrats du ministère public qui rempliront les fonctions de premier maître de stage pour le premier et le deuxième stade. Les membres du parquet fédéral ne peuvent être désignés à la fonction de maître de stage.) De même, le président de chaque tribunal désigne deux

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Loi du 10 octobre 1967 Code Judiciaire

Art. 259octies

§ 1. [...]

§ 2. Le stage qui donne accès à la fonction de magistrat du siège ou du ministère public a une durée de trois ans. Il comprend une formation théorique consistant en un cycle de cours organisé par l'Institut de formation judiciaire, et d'une formation pratique qui se déroule en plusieurs stades successifs:

— du 1^{er} au 15^e mois inclus au sein d'un parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail, cette période comprenant également un mois au sein d'un service administratif d'un ou de plusieurs parquets;

— ***du 16^e au 21^e mois inclus au sein d'un établissement pénitentiaire, d'un service de police, d'une étude notariale, d'une étude d'un huissier de justice, ou d'un service juridique d'une institution publique économique ou sociale, tous établis dans le Royaume ou l'Union européenne, ou au sein du parquet fédéral, de la Cour constitutionnelle, ou d'une juridiction européenne ou internationale;***¹

— du 22^e au 36^e mois inclus au sein d'une ou de plusieurs chambres du tribunal de première instance, du tribunal du travail ou du tribunal de commerce, cette période comprenant également un mois au sein d'un ou de plusieurs greffes.

Les juristes de parquet qui comptent au moins trois ans d'ancienneté de grade, sont dispensés du premier stade visé à l'alinéa précité. Les référendaires qui comptent au moins trois années d'ancienneté de grade, sont dispensés du troisième stade visé à l'alinéa précédent.)

Le stagiaire judiciaire est placé sous la direction de deux maîtres de stage chargés de sa formation. Au préalable, le chef de corps du parquet concerné désigne deux magistrats du ministère public qui rempliront les fonctions de premier maître de stage pour le premier et le deuxième stade. Les membres du parquet fédéral ne peuvent être désignés à la fonction de maître de stage.) De même, le président de chaque tribunal désigne deux

¹ Art. 2, 1^o: remplacement.

BASISTEKST

Wet van 10 oktober 1967
Gerechtelijk wetboek

Art. 259octies

§ 1. [...]

§ 2. De stage die toegang geeft tot het ambt van lid van de zittende magistratuur of van magistraat van het openbaar ministerie heeft een duur van drie jaar. Zij behelst een theoretische opleiding bestaande uit een cyclus van cursussen georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding, en een praktische vorming die verloopt in verschillende opeenvolgende stadia:

— van de 1e tot en met de 15e maand bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeids-auditeur; deze periode omvat eveneens een maand in een administratieve dienst van een of meer parketten;

— van de 16e tot en met de 21e maand in een strafinrichting, een politiedienst, het federaal parket, een kantoor van een notaris of van een gerechtsdeurwaarder, of in een juridische dienst van een openbare economische of sociale instelling, alle gevestigd binnen het Rijk of de Europese Unie;

— van de 22e tot en met de 36e maand in een of meer kamers van een rechtbank van eerste aanleg, van een arbeidsrechtbank of van een rechtbank van koophandel; deze periode omvat eveneens een maand in een of meer griffies.

De parketjuristen die ten minste drie jaar graadancienniteit hebben, zijn vrijgesteld van het in het voormelde lid bepaalde eerste stadium. De referendarissen die ten minste drie jaar graadancienniteit hebben, zijn vrijgesteld van het in het voorgaande lid bedoelde derde stadium.

De gerechtelijk stagiair staat onder leiding van twee stagemeeesters die met zijn opleiding zijn belast. Vooraf wijst de korpschef van het betrokken parket twee magistraten van het openbaar ministerie aan die de taak van eerste stagemeeester voor het eerste en het tweede stadium zullen waarnemen. De leden van het federaal parket kunnen niet tot stagemeeester worden aangewezen. Op dezelfde wijze worden door de voorzitter bij

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Wet van 10 oktober 1967
Gerechtelijk wetboek

Art. 259octies

§ 1. [...]

§ 2. De stage die toegang geeft tot het ambt van lid van de zittende magistratuur of van magistraat van het openbaar ministerie heeft een duur van drie jaar. Zij behelst een theoretische opleiding bestaande uit een cyclus van cursussen georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding, en een praktische vorming die verloopt in verschillende opeenvolgende stadia:

— van de 1e tot en met de 15e maand bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeids-auditeur; deze periode omvat eveneens een maand in een administratieve dienst van een of meer parketten;

— **van de 16^e tot en met de 21^e maand in een strafinrichting, een politiedienst, het federaal parket, een kantoor van een notaris of van een gerechtsdeurwaarder, of in een juridische dienst van een openbare economische of sociale instelling, alle gevestigd binnen het Rijk of de Europese Unie, of bij het federaal parket, het Grondwettelijk Hof of een Europees of internationaal rechtscollege;**¹

— van de 22e tot en met de 36e maand in een of meer kamers van een rechtbank van eerste aanleg, van een arbeidsrechtbank of van een rechtbank van koophandel; deze periode omvat eveneens een maand in een of meer griffies.

De parketjuristen die ten minste drie jaar graadancienniteit hebben, zijn vrijgesteld van het in het voormelde lid bepaalde eerste stadium. De referendarissen die ten minste drie jaar graadancienniteit hebben, zijn vrijgesteld van het in het voorgaande lid bedoelde derde stadium.

De gerechtelijk stagiair staat onder leiding van twee stagemeeesters die met zijn opleiding zijn belast. Vooraf wijst de korpschef van het betrokken parket twee magistraten van het openbaar ministerie aan die de taak van eerste stagemeeester voor het eerste en het tweede stadium zullen waarnemen. De leden van het federaal parket kunnen niet tot stagemeeester worden aangewezen. Op dezelfde wijze worden door de voorzitter bij

¹ Art. 2, 1^o: vervanging.

membres de la magistrature assise qui rempliront les fonctions de second maître de stage pour le troisième stade.

Les maîtres de stage sont tenus de suivre au cours de l'année suivant leur désignation une formation spécialisée organisée tous les ans par l'Institut de formation judiciaire.)

Après le 12^e et avant la fin du 21^e mois de la formation, le premier maître de stage fait parvenir sans tarder au chef de corps un rapport circonstancié sur le premier et le deuxième stade de la formation. Une copie de ce rapport est transmise par le procureur général à la commission d'évaluation compétente).

Avant la fin du 32^e mois de la formation, le second maître de stage fait parvenir sans tarder un rapport circonstancié sur le troisième stade de la formation au président du tribunal, qui communique sans délai une copie de ce rapport à la commission d'évaluation compétente. Si nécessaire, le second maître de stage fait parvenir, de la même manière, un rapport complémentaire relatif aux quatre derniers mois de stage.)

Avant la fin du 33^e mois, la commission d'évaluation compétente fait parvenir le rapport final circonstancié au ministre de la Justice et en communique une copie au président compétent et au premier président.)

§ 3. Le stage donnant accès à la fonction de magistrat du ministère public a une durée de 18 mois.

Il comprend une formation théorique consistant en un cycle de cours organisé par l'Institut de formation judiciaire), et en une formation pratique qui se déroule en plusieurs stades successifs:

— du 1^{er} au 12^e mois inclus au sein d'un parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail ...), cette période comprenant également un mois au sein d'un service administratif d'un ou de plusieurs parquets;

— du 13^e au 15^e mois inclus au sein d'un établissement pénitentiaire, d'un service de police, du parquet fédéral) ou au sein d'un service juridique d'une institution publique économique ou sociale, tous établis dans le Royaume ou l'Union européenne);

membres de la magistrature assise qui rempliront les fonctions de second maître de stage pour le troisième stade.

Les maîtres de stage sont tenus de suivre au cours de l'année suivant leur désignation une formation spécialisée organisée tous les ans par l'Institut de formation judiciaire.)

Après le 12^e et avant la fin du 21^e mois de la formation, le premier maître de stage fait parvenir sans tarder au chef de corps un rapport circonstancié sur le premier et le deuxième stade de la formation. Une copie de ce rapport est transmise par le procureur général à la commission d'évaluation compétente).

Avant la fin du 32^e mois de la formation, le second maître de stage fait parvenir sans tarder un rapport circonstancié sur le troisième stade de la formation au président du tribunal, qui communique sans délai une copie de ce rapport à la commission d'évaluation compétente. Si nécessaire, le second maître de stage fait parvenir, de la même manière, un rapport complémentaire relatif aux quatre derniers mois de stage.)

Avant la fin du 33^e mois, la commission d'évaluation compétente fait parvenir le rapport final circonstancié au ministre de la Justice et en communique une copie au président compétent et au premier président.)

§ 3. Le stage donnant accès à la fonction de magistrat du ministère public a une durée de 18 mois.

Il comprend une formation théorique consistant en un cycle de cours organisé par l'Institut de formation judiciaire), et en une formation pratique qui se déroule en plusieurs stades successifs:

— du 1^{er} au 12^e mois inclus au sein d'un parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail ...), cette période comprenant également un mois au sein d'un service administratif d'un ou de plusieurs parquets;

— **du 13^e au 15^e mois inclus au sein d'un établissement pénitentiaire, d'un service de police, ou d'un service juridique d'une institution publique économique ou sociale, tous établis dans le Royaume ou l'Union européenne, ou au sein du parquet fédéral, de la Cour constitutionnelle, ou d'une juridiction européenne ou internationale;**²

² Art. 2, 2^o: remplacement.

iedere rechtbank twee leden van de zittende magistratuur aangewezen die de taak van tweede stagemeeester voor het derde stadium zullen waarnemen.

De stagemeeesters moeten in de loop van het jaar volgend op hun aanwijzing een gespecialiseerde opleiding volgen die jaarlijks wordt georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding.

Na de 12e en voor het einde van de 21e maand van de opleiding dient de eerste stagemeeester onverwijld bij de korpschef een uitvoerig verslag in omtrent het eerste en het tweede stadium van de opleiding. Een afschrift van dit verslag wordt door de procureur-generaal overgezonden aan de bevoegde evaluatiecommissie.

Voor het einde van de 32e maand van de opleiding dient de tweede stagemeeester onverwijld een uitvoerig verslag in bij de voorzitter van de rechtbank omtrent het derde stadium van de opleiding, die onverwijld een afschrift van dit verslag overzendt aan de bevoegde evaluatiecommissie. Indien nodig zendt de tweede stagemeeester, op dezelfde wijze, een aanvullend verslag over omtrent de laatste vier stagemaanden.

Voor het einde van de 33e maand zendt de bevoegde evaluatiecommissie het omstandig eindverslag over aan de minister van Justitie en zendt een afschrift over aan de bevoegde voorzitter en eerste voorzitter.

§ 3. De stage die toegang geeft tot het ambt van magistraat van het openbaar ministerie heeft een duur van 18 maanden.

Zij behelst een theoretische opleiding bestaande uit een cyclus van cursussen georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding, en een praktische vorming die verloopt in verschillende opeenvolgende stadia:

— van de 1e tot en met de 12e maand bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur; deze periode omvat eveneens een maand in een administratieve dienst van een of meer parketten;

— van de 13e tot en met de 15e maand in een straf-inrichting, een politiedienst, het federaal parket of in een juridische dienst van een openbare economische of sociale instelling, alle gevestigd binnen het Rijk of de Europese Unie;

iedere rechtbank twee leden van de zittende magistratuur aangewezen die de taak van tweede stagemeeester voor het derde stadium zullen waarnemen.

De stagemeeesters moeten in de loop van het jaar volgend op hun aanwijzing een gespecialiseerde opleiding volgen die jaarlijks wordt georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding.

Na de 12e en voor het einde van de 21e maand van de opleiding dient de eerste stagemeeester onverwijld bij de korpschef een uitvoerig verslag in omtrent het eerste en het tweede stadium van de opleiding. Een afschrift van dit verslag wordt door de procureur-generaal overgezonden aan de bevoegde evaluatiecommissie.

Voor het einde van de 32e maand van de opleiding dient de tweede stagemeeester onverwijld een uitvoerig verslag in bij de voorzitter van de rechtbank omtrent het derde stadium van de opleiding, die onverwijld een afschrift van dit verslag overzendt aan de bevoegde evaluatiecommissie. Indien nodig zendt de tweede stagemeeester, op dezelfde wijze, een aanvullend verslag over omtrent de laatste vier stagemaanden.

Voor het einde van de 33e maand zendt de bevoegde evaluatiecommissie het omstandig eindverslag over aan de minister van Justitie en zendt een afschrift over aan de bevoegde voorzitter en eerste voorzitter.

§ 3. De stage die toegang geeft tot het ambt van magistraat van het openbaar ministerie heeft een duur van 18 maanden.

Zij behelst een theoretische opleiding bestaande uit een cyclus van cursussen georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding, en een praktische vorming die verloopt in verschillende opeenvolgende stadia:

— van de 1e tot en met de 12e maand bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur; deze periode omvat eveneens een maand in een administratieve dienst van een of meer parketten;

“— van de 13^e tot en met de 15^e maand in een strafinrichting, een politiedienst, het federaal parket of in een juridische dienst van een openbare economische of sociale instelling, alle gevestigd binnen het Rijk of de Europese Unie, of bij het federaal parket, het Grondwettelijk Hof of een Europees of internationaal rechtscollege;²

² Art. 2, 2^o: vervanging.

— du 16^e au 18^e mois inclus au sein d'un parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail.

Les juristes de parquet qui comptent au moins trois ans d'ancienneté de grade sont dispensés du premier stade visé à l'alinéa précédent.)

Le stagiaire judiciaire est placé sous la direction d'un maître de stage.

Les maîtres de stage sont tenus de suivre au cours de l'année suivant leur désignation une formation spécialisée organisée tous les ans par l'Institut de formation judiciaire.)

Le chef de corps désigne auprès de chaque parquet deux magistrats du ministère public qui rempliront les fonctions de maître de stage. Les membres du parquet fédéral ne peuvent être désignés à la fonction de maître de stage. Avant la fin du 14^e mois de la formation, le maître de stage fait parvenir sans tarder un rapport circonstancié sur le premier et le deuxième stade de la formation au chef de corps, qui communique sans délai une copie de ce rapport à la commission d'évaluation compétente. Si nécessaire, le maître de stage fait parvenir, de la même manière, un rapport complémentaire relatif aux quatre derniers mois de stage.)

Avant la fin du 15^e mois, la commission d'évaluation compétente fait parvenir un rapport final circonstancié au ministre de la Justice et en communique une copie au chef de corps compétent et au procureur général.)

§§ 4-8. [...]

— du 16^e au 18^e mois inclus au sein d'un parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail.

Les juristes de parquet qui comptent au moins trois ans d'ancienneté de grade sont dispensés du premier stade visé à l'alinéa précédent.)

Le stagiaire judiciaire est placé sous la direction d'un maître de stage.

Les maîtres de stage sont tenus de suivre au cours de l'année suivant leur désignation une formation spécialisée organisée tous les ans par l'Institut de formation judiciaire.)

Le chef de corps désigne auprès de chaque parquet deux magistrats du ministère public qui rempliront les fonctions de maître de stage. Les membres du parquet fédéral ne peuvent être désignés à la fonction de maître de stage. Avant la fin du 14^e mois de la formation, le maître de stage fait parvenir sans tarder un rapport circonstancié sur le premier et le deuxième stade de la formation au chef de corps, qui communique sans délai une copie de ce rapport à la commission d'évaluation compétente. Si nécessaire, le maître de stage fait parvenir, de la même manière, un rapport complémentaire relatif aux quatre derniers mois de stage.)

Avant la fin du 15^e mois, la commission d'évaluation compétente fait parvenir un rapport final circonstancié au ministre de la Justice et en communique une copie au chef de corps compétent et au procureur général.)

§§ 4-8. [...]

— van de 16e tot en met de 18e maand bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur en/of van de krijgsauditeur.

De parketjuristen die ten minste drie jaar graadanciënniteit hebben, zijn vrijgesteld van het in het voorgaande lid bedoelde eerste stadium.

De gerechtelijk stagiair staat onder leiding van een stagemeeester.

De stagemeeesters moeten in de loop van het jaar volgend op hun aanwijzing een gespecialiseerde opleiding volgen die jaarlijks wordt georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding.

De korpschef wijst bij ieder parket twee magistraten van het openbaar ministerie aan die de taak van stagemeeester zullen waarnemen. De leden van het federaal parket kunnen niet tot stagemeeester worden aangewezen. Vóór het einde van de 14e maand van de opleiding dient de stagemeeester onverwijld een uitvoerig verslag in omtrent het eerste en het tweede stadium van de opleiding bij de korpschef, die onverwijld een afschrift van dit verslag verzendt aan de bevoegde evaluatiecommissie. Indien nodig zendt de stagemeeester, op dezelfde wijze, een aanvullend verslag over omtrent de laatste vier stagemaanden.

Voor het einde van de 15e maand zendt de bevoegde evaluatiecommissie een omstandig eindverslag over aan de minister van Justitie en zendt een afschrift ervan naar de bevoegde korpschef en de procureur-generaal.

§§ 4-8. [...]

— van de 16e tot en met de 18e maand bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur en/of van de krijgsauditeur.

De parketjuristen die ten minste drie jaar graadanciënniteit hebben, zijn vrijgesteld van het in het voorgaande lid bedoelde eerste stadium.

De gerechtelijk stagiair staat onder leiding van een stagemeeester.

De stagemeeesters moeten in de loop van het jaar volgend op hun aanwijzing een gespecialiseerde opleiding volgen die jaarlijks wordt georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding.

De korpschef wijst bij ieder parket twee magistraten van het openbaar ministerie aan die de taak van stagemeeester zullen waarnemen. De leden van het federaal parket kunnen niet tot stagemeeester worden aangewezen. Vóór het einde van de 14e maand van de opleiding dient de stagemeeester onverwijld een uitvoerig verslag in omtrent het eerste en het tweede stadium van de opleiding bij de korpschef, die onverwijld een afschrift van dit verslag verzendt aan de bevoegde evaluatiecommissie. Indien nodig zendt de stagemeeester, op dezelfde wijze, een aanvullend verslag over omtrent de laatste vier stagemaanden.

Voor het einde van de 15e maand zendt de bevoegde evaluatiecommissie een omstandig eindverslag over aan de minister van Justitie en zendt een afschrift ervan naar de bevoegde korpschef en de procureur-generaal.

§§ 4-8. [...]